

# Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Églises Unies de la St-François

St. Francis United Churches

Sunday, September 26, 2021 / Dimanche, 26 septembre, 2021

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents & skills, and time & money. **More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to your treasurer.** Merci pour avoir rendu ce culte possible par vos talents et divers dons en temps et en argent. **Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

## Gathering Song

VU 400

Chant de rassemblement NVU 144

Lord, listen to your children praying,  
Lord send your Spirit in this place,  
Lord, listen to your children praying,  
send us love, send us power, send us  
grace!

Dieu, tes enfants te prient, écoute,  
Dieu remplis-nous de ton Esprit;  
Dieu, tes enfants te prient, écoute,  
toi l'amour, toi la grâce et la vie.

**Community Life & Work of the  
Congregation**

**Vie Communautaire**

## **Acknowledgement of the Land**

The land on which these buildings sit is land that has been walked on, hunted on, and lived on for thousands of years. They are the Traditional lands of the Abenaki peoples, and it is with humility and respect that we give thanks that we are here, in the space where we are in touch with Creator who made it and who made us. May our worship honour the relationships that are celebrated and invited here, and may we always remember the story of this land, the people who live here, and the call to live with respect and thanksgiving.

*- Peter Chynoweth, while in Yellowknife, N.W.T.,  
Gathering Pent 1 2021, p 16, used with permission*

## **Call to worship**

In autumn beauty, blue sky and golden land meet.

**Apple-gathering children and nut-gathering squirrels prepare for winter.**

We praise God for all we have received

**The restless winds of Spirit rush through our lives.**

Seasons turn but God's love is changeless.

**We praise God for all we have received.**

*- Park adapted,  
[www.parkwoodsunitedchurch.ca/Bulletins/september  
21\\_2014prayers.pdf](http://www.parkwoodsunitedchurch.ca/Bulletins/september21_2014prayers.pdf)*

## **Reconnaissance du territoire**

Les territoires sur lesquels se trouvent nos bâtiments sont des espaces sur lesquels on a marché, chassé et habité pendant des milliers d'années. Ce sont les terres traditionnelles des peuples Abenaki, et c'est avec humilité et respect que nous rendons grâce au fait que nous sommes ici, dans cette place où nous sommes en contact avec le Créateur qui l'a créée et qui nous a créé.es. Puisse notre culte honorer les relations qui sont célébrées et incitées ici, et puissions-nous toujours nous souvenir de l'histoire de ces territoires, des gens qui y vivent et de l'importance de vivre dans le respect et l'action de grâce.

## **Appel à l'adoration**

Dans la beauté de l'automne, le bleu du ciel et l'or de la terre se rencontrent.

**Les enfants, cueilleurs de pommes, et les écureuils, cueilleurs de noix, se préparent pour l'hiver.**

Nous louons Dieu pour tout que nous avons reçu

**Les vents sans repos de l'Esprit Saint soufflent sur nos vies.**

Les saisons changent, mais l'amour de Dieu est immuable.

Nous louons Dieu pour tout que nous avons reçu.

## **Opening Prayer**

O Holy One,

We travel through the changing seasons of the earth and of our lives. From too busy to not enough to do, we are always changing. We take this time to reflect, time to be grateful, time to regret.

**As we draw near to you in prayer we confess the dis-ease we live with about past events and the part we played. Sometimes we feel at an impasse, stuck in attitudes we seem helpless to change, unable to take back words or deeds of the past. Just as the seasons renew themselves year after year, we ask that you renew our spirits and show us a way forward to the resurrection life Christ promises us. Amen.**

## **Prière d'Ouverture**

O, Toi, le Saint,

Nous traversons les saisons de la terre et celles de nos vies. De trop à faire à pas assez, nous changeons tout le temps. Nous faisons de ce temps, un temps de réflexion, de gratitude, de regret.

**Venant auprès de toi par la prière, nous confessons le mal-aise dans nos vies à cause du passé et du rôle que nous y avons joué. Parfois, nous nous sentons dans une impasse, pris.es dans des attitudes impossibles à changer, incapables de reprendre des paroles ou des actes du passé. Tout comme les saisons se renouvellent d'année en année, nous te demandons de renouveler notre esprit et de nous montrer un chemin vers la vie de résurrection que Christ nous promet. Amen.**

## Hymn

VU 385

v1) Spirit divine, attend our prayers,  
and make this house your home;  
descend with all your gracious powers:  
O come, great Spirit, come!

v2) Come as the light: to us reveal  
our emptiness and woe;  
and lead us in those paths of life  
where all the righteous go.

v3) Come as the wind: sweep clean away  
what dead within us lies,  
and search and freshen all our souls  
with living energies.

## Illumination Prayer / We listen

**Leader:** Listen for God's word coming to  
us in Scripture.

**All: Our hearts and minds are open.**

## Cantique

VU 386

v4) Inspire-nous, quand nous prions,  
pour prier comme il faut;  
inspire-nous, quand nous parlons,  
un amour sans défaut.

v5) Baptise-nous et nous bénis  
par ta force et ton feu,  
et fais de nous un peuple uni  
qui flambe aux mains de Dieu.

## Prière d'Illumination

Leader : Écoutez la parole de Dieu telle  
qu'elle nous arrive des Écritures.

**Assemblée : Nos cœurs et nos esprits  
sont ouverts.**

## Scripture readings

Mark 9:38-50

<sup>38</sup> John spoke up, “Teacher, we saw a man using your name to expel demons and we stopped him because he wasn’t in our group.”

<sup>39-41</sup> Jesus wasn’t pleased. “Don’t stop him. No one can use my name to do something good and powerful, and in the next breath slam me. If he’s not an enemy, he’s an ally. Why, anyone by just giving you a cup of water in my name is on our side. Count on it that God will notice.

<sup>42</sup> “On the other hand, if you give one of these simple, childlike believers a hard time, bullying or taking advantage of their simple trust, you’ll soon wish you hadn’t. You’d be better off dropped in the middle of the lake with a millstone around your neck.<sup>43-48</sup> “If your hand or your foot gets in God’s way, chop it off and throw it away. You’re better off maimed or lame and alive than the proud owner of two hands and two feet, godless in a furnace of eternal fire. And if your eye distracts you from God, pull it out and throw it away. You’re better off one-eyed and alive than exercising your twenty-twenty vision from inside the fire of hell.

<sup>49-50</sup> “Everyone’s going through a refining fire sooner or later, but you’ll be well-preserved, protected from the *eternal* flames. Be preservatives yourselves. Preserve the peace.”

## Lectures de la Bible

Marc 9 : 38 - 50

<sup>38</sup> Jean lui dit : « Maître, nous avons vu quelqu’un qui chassait les démons en ton nom et nous avons cherché à l’en empêcher parce qu’il ne nous suivait pas. »

<sup>39</sup> Mais Jésus dit : « Ne l’empêchez pas, car il n’y a personne qui fasse un miracle en mon nom et puisse, aussitôt après, mal parler de moi. <sup>40</sup> Celui qui n’est pas contre nous est pour nous. <sup>41</sup> Quiconque vous donnera à boire un verre d’eau parce que vous appartenez au Christ, en vérité, je vous le déclare, il ne perdra pas sa récompense.

<sup>42</sup> « Quiconque entraîne la chute d’un seul de ces petits qui croient, il vaut mieux pour lui qu’on lui attache au cou une grosse meule, et qu’on le jette à la mer. <sup>43</sup> Si ta main entraîne ta chute, coupe-la ; il vaut mieux que tu entres manchot dans la vie que d’aller avec tes deux mains dans la géhenne, dans le feu qui ne s’éteint pas <sup>[44]</sup>. <sup>45</sup> Si ton pied entraîne ta chute, coupe-le ; il vaut mieux que tu entres estropié dans la vie que d’être jeté avec tes deux pieds dans la géhenne <sup>[46]</sup>. <sup>47</sup> Et si ton œil entraîne ta chute, arrache-le ; il vaut mieux que tu entres borgne dans le Royaume de Dieu que d’être jeté avec tes deux yeux dans la géhenne, <sup>48</sup> où le ver ne meurt pas et où le feu ne s’éteint pas. <sup>49</sup> Car chacun sera salé au feu. <sup>50</sup> C’est une bonne chose que le sel. Mais si le sel perd son goût, avec quoi le lui rendrez-vous ? Ayez du sel en vous-mêmes et soyez en paix les uns avec les autres. »

**Leader:** May God be in our listening, God  
in our understanding

**All: Amen**

**Leader :** Que Dieu soit à notre écoute,  
Dieu à notre compréhension.

**Assemblée : Amen.**

**Message :**

In the Emergency Room of Life

**Message :**

Dans les salles d'urgences de la vie

**Hymn**

VU 510

v1) We have this ministry  
and we are not discouraged;  
it is by God's own power  
that we may live and serve.  
Openly we share God's word,  
speaking truth as we believe,  
praying that the shadowed world  
may healing light receive.  
We have this ministry,  
O God, receive our living.

v2) O Christ, the tree of life,  
our end and our beginning,  
we grow to fullest flower  
when rooted in your love.  
Brothers, sisters, clergy, lay,  
called to service by your grace,  
different cultures, different gifts,  
the young and old a place.  
We have this ministry,  
O God, receive our giving.

v3) The yoke of Christ is ours,  
the whole world is our parish;  
we daily take the cross,  
the burden and the joy.  
Bearing hurts of those we serve,  
wounded, bruised and bowed with pain,  
Holy Spirit, bread and wine,  
we die and rise again.  
We have this ministry,  
O God, receive our loving.

## **Prayers of the People**

Spirit of life, Eternal One that guides us all,

Today we wear orange to remember and honour all the Indigenous children who went to residential schools.

**Today we wear orange and we pray for the residential school and intergenerational survivors who are still struggling.**

**Today we wear orange and we are thankful for those who speak the truth, and who work to shine a light on injustice.**

**Today we wear orange in the name of compassion and the spirit of truth and reconciliation. Help us, God, to remember and act on this every day.**

## **Intercession**

Esprit vie, Éternel, Toi qui nous guide tous et toutes,

Aujourd'hui, nous portons de l'orange pour honorer et nous souvenir de tous les enfants autochtones qui ont fréquenté les pensionnats.

**Aujourd'hui, nous portons de l'orange et nous prions pour les survivant.es des pensionnats et les survivant.es de plusieurs générations qui luttent encore.**

**Aujourd'hui, nous portons de l'orange et nous sommes reconnaissant.es pour ceux et celles qui disent la vérité et qui s'efforcent de mettre en lumière l'injustice.**

**Aujourd'hui, nous portons de l'orange au nom de la compassion et de l'esprit de vérité et de réconciliation. Aide-nous, Dieu, à nous souvenir et à agir en conséquence chaque jour.**

In the emergency room of life, help us to be the best we can, to act with care and with humility, acknowledging that we will make mistakes but also that you call us to build bridges and reconcile our differences. We know that we are not at our best these days.

**We all live under the stress of changing pandemic rules and ongoing health concerns. This often blinds us to the wider troubles of our world and so we pray for those in our immediate community, those in our sister churches and those in distant parts who suffer from health concerns, natural disasters, environmental degradation, generational abuse and so many other tragedies.**

*- Orange, adapted,  
united-church.ca/news/orange-shirt-day-2021*

We name these people and these situations silently in our hearts....

*And because we are here to meet Jesus, we join our words to those he taught us, saying ...*

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

Dans les salles d'urgence de la vie, aide-nous d'être à notre meilleur, à agir avec soin et humilité, sachant que nous ferons des erreurs mais aussi que tu nous appelles à construire des ponts et à réconcilier nos différences. Nous savons que nous ne sommes pas à notre meilleur ces jours-ci.

**Tout le monde éprouve le stress des règles changeantes de la pandémie ainsi que des problèmes de santé persistants. Cela nous aveugle souvent aux problèmes plus vastes de notre monde et nous prions donc pour ceux et celles de notre communauté immédiate, ceux et celles de nos églises sœurs et ceux et celles des régions éloignées qui souffrent de problèmes de santé, de catastrophes naturelles, de dégradation de l'environnement, d'abus générationnels et bien d'autres tragédies.**

Nous nommons ces personnes et ces situations en silence dans nos cœurs....

*Et parce que nous sommes ici pour rencontrer Jésus, nous joignons nos paroles à celles qu'il nous a enseignées, en disant...*

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous soumet pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen



## Offering

### Prayer of dedication

## Offrande

### Prière de consécration

## Hymn

VU 582

v1) There's a spirit in the air,  
telling Christians everywhere:  
“Praise the love that Christ revealed,  
living, working in our world!”

v2) Lose your shyness, find your tongue,  
tell the world what God has done:  
God in Christ has come to stay.  
Live tomorrow's life today!

v3) When believers break the bread,  
when a hungry child is fed,  
praise the love that Christ revealed,  
living, working in our world.

v4) Still the Spirit gives us light,  
seeing wrong and setting right:  
God in Christ has come to stay.  
Live tomorrow's life today!

v5) When a stranger's not alone,  
where the homeless find a home,  
praise the love that Christ revealed,  
living, working, in our world.

v6) May the Spirit fill our praise,  
guide our thoughts and change our ways.  
God in Christ has come to stay,  
live tomorrow's life today!

v7) There's a Spirit in the air,  
calling people everywhere:  
praise the love that Christ revealed,  
living, working, in our world.

## Commissioning & Benediction

### Closing Response

MV 104

v1) Mungu ni mwema,  
mungu ni mwema,  
Mungu ni mwema,  
ni mwema, ni mwema.

v2) Know that God is good,  
know that God is good,  
know that God is good,  
God is good, God is good.

## Postlude

### Virtual Coffee

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Readers : Judy Bachelder, Joan Bergeron,  
& Elwyn Llewelyne

We offer greetings and thanks to Rev. Lee Ann Hogle and the members of the communities of faith of Georgeville, St. Paul's in Magog, and Beulah in Ayer's Cliff; we join with them today for worship.

## Envoi & Bénédiction

### Répons

MV 104

v3) C'est vrai : Dieu est bon!  
C'est vrai : Dieu est bon!  
C'est vrai : Dieu est bon!  
Dieu est bon! Dieu est bon!

v4) Katonda mulungi,  
katonda mulungi,  
katonda mulungi,  
mulungi, mulungi.

## Postlude

### Café virtuel

Merci à tous ceux et à toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Lectrices/teur : Judy Bachelder, Joan Bergeron, & Elwyn Llewelyne

*Zoom host: Connect to the St. Paul's (Magog) Zoom address for today's service. This week's Zoom facilitator is Esaie Kuitche*